



Masami

<https://globerland.com/user/183325>

Город проживания: Япония, Токио

Японский - родной

Русский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Сертифицированный мед.переводчик, юридический, технический переводчик, гид-переводчик с государственной лицензией, владеющий русским и японским языком в Токио.

Имею 3-х летний опыт работы в глобальной компании, производящей автозапчасти в России. Имею опыт работы в мед.центрах, на переговорах, выставках, заводах, строительстве, в государственных органах и СМИ. (NHK, NTV)

Провожу экскурсию в основном в Токио.

Токио - это мой родной город и проживаю в Токио более 30 лет.

Принимаю заказы в любой день недели.

Готова к переезду и работе в других городах.

Всегда готова к сотрудничеству, обращайтесь, пожалуйста, в любое время.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Транспортные расходы

Образование

■Образование

Высшее образование университет Хосэй в Токио Факультет международной культуры Кафедра русского языка

Проходила стажировку в СПбГУ, МГУ, МГЛУ и в Институте им. А.С. Пушкина.

■Сертификат

Сертификат □ Медицинский переводчик русского языка □ 1-й категории

□ Тест на уровень русского языка □
первого уровня

□ ТРКИ-III Тест по русскому языку как иностранному □
*уровень переводчика

Государственная лицензия гида-переводчика (русский язык)

Сертификат □ Экскурсовод □

□ Тест на практическое владение английским языком □ STEP Test Grade Pre-1
TOEIC 875

Опыт работы

■Опыт работы

После окончания университета, в 2014 году поступила в глобальную компанию, специализирующуюся на производстве автозапчастей в разных точках мира.

В этой компании работала в качестве специалиста по логистике и технического переводчика для новых проектов в России.

В 2019 году начала работать как фрилансер, занималась переводом (устным и письменным) в разных сферах: медицинских центрах, на переговорах, на выставках (косметика, минерал, продукты, мед.оборудования) ,на семинарах, на заводе, на строительстве, в госучреждениях, в СМИ, сопровождение спортивных мероприятий и на экскурсий.

В последние два года переводила разные документы в госучреждениях в качестве юридического переводчика.

Также занималась сопровождением гостей в поликлинике и переводом новостей, видеоматериалов и интервью в телекомпаниях.

Также перевожу онлайн-собеседования и телефонный разговор по заказу.

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Лицензия гида

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/183325>

